



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	1729	09/05/2022

OGGETTO/BETREFF:

INCARICO ALLA SIG.RA PREYER DI REALIZZARE 10 INCONTRI DI PROMOZIONE DELLA LETTURA PRESSO LE BIBLIOTECHE COMUNALI DA TENERSI ENTRO DICEMBRE 2022 CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 1.100,00 (IVA NON DOVUTA) BILANCIO 2022

AUFTRAG AN DER FRAU VERENA PREYER FÜR DIE VERWIRKLICHUNG VON 10 LESEFÖRDERUNGSINITIATIVEN IN DER GEMEINDEBIBLIOTHEKEN BIS DEZEMBER 2022 STATTFINDEN WERDEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 1.100,00. = (NICHT MEHRWERTSTEUERPFLICHTIG) HAUSHALT 2022

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den</p>

n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Premesso che le Biblioteche comunali hanno tra i loro compiti istituzionali quello di organizzare attività e iniziative culturali riguardanti in particolare la promozione della lettura, sia per adulti che per bambini;

Vorausgeschickt, dass die Stadtbibliotheken über die institutionellen Zuständigkeiten im Bereich der kulturellen Tätigkeiten verfügen, insbesondere zur Leseförderung für Erwachsene und Kinder.

Tenuto conto che uno dei settori di attività più importanti per le biblioteche è quello rivolto ai bambini e ragazzi;

Angesichts dessen dass eine der Haupttätigkeiten der Bibliotheken sich an Kinder und Jugendliche richtet;

Ritenuto di proporre nelle Biblioteche delle iniziative per bambini volte a promuovere il patrimonio librario nel settore delle scienze naturali.

Als angemessen erachtet, in den verschiedenen Bibliotheken eigens für Kinder eine Initiative im Bereich Naturwissenschaften mit Unterstützung der vorhandenen Fachbücher anzubieten;

Ritenuto opportuno organizzare degli incontri per bambini nelle Biblioteche di quartiere per

Als angebracht erachtet, Kindervorlesungen in den Zweigstellen durchzuführen, um mittels

offrire, occasioni di incontro attraverso il libro;

Ritenuto quindi opportuno organizzare presso le Biblioteche di quartiere e la Biblioteca Civica dieci incontri di lettura sul tema delle scienze naturali in italiano e tedesco;

Considerato che tra il personale non sono presenti competenze specifiche e che risulta quindi necessario avvalersi di professionalità esterne.;

Considerato che le attività culturali sono un'offerta ai cittadini ed un'opportunità di approfondimento culturale e di formazione permanente così come un approfondimento ed un accrescimento letterario e personale e considerato che queste rientrano appieno nei compiti dell'Assessorato e dell'Ufficio Biblioteche. Per la realizzazione di dette attività è necessario ricorrere anche a professionalità esterne, in quanto non disponibili, per la loro specificità, tra il personale comunale;

Considerato che la sig. Verena Preyer, come risulta dal curriculum in possesso dell'Ufficio biblioteche, ha le necessarie competenze, in quanto insegnante e collaboratrice con il Museo di Scienze Naturali Alto-Adige; Preso atto inoltre come la signora Preyer sia in grado di effettuare le presentazioni in forma bilingue

Visto il curriculum vitae della dott.ssa. Verena Preyer, nata a Bolzano il 17/02/1956 e residente a Bolzano, Codice Fiscale PRYVRN56B57A952C a comprovare la specifica esperienza e professionalità;

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze

Determina n./Verfügung Nr.1729/2022

der Bücher auch Treffpunkte zu schaffen;

Als angebracht erachtet in den Zweigstellen un in der Stadtbibliothek zehn Lesungen zum naturwissenschaftlichen Bereich in italienischer und deutscher Sprache zu veranstalten;

Da das Personal über keine besonderen Fähigkeiten verfügt, ist es notwendig, auf externes Fachwissen zurückzugreifen;

Die Aktivitäten stellen ein kulturelles Angebot an die Bürger dar, das Gelegenheit zur kulturellen Vertiefung und zur permanenten Weiterbildung bietet, und entspricht den Aufgaben des Assessorates und des Amtes für das Bibliothekswesen, das Wachstum und die Verbreitung der Literatur zu fördern. Mit der Umsetzung dieser Aktivitäten wird externes Personal beauftragt, da die dafür notwendigen spezifischen Kompetenzen unter den Gemeindebediensteten fehlen;

Berücksichtigt, dass Frau Verena Preyer Lehrerin in der Volks- und Mittelschule war, und hat mit dem Naturmuseum Südtirol mitarbeitet, wie man aus seinem Lebenslauf entnehmen kann, welches im Besitz des Amtes des Bibliothekswesen ist; in Anbetracht der Tatsache, dass Frau Preyer in der Lage ist, die Präsentationen in zweisprachiger Form zu halten

Es wurde Einsicht genommen in das Curriculum Vitae von Frau Dr. Verena Preyer: geboren am 17.2.1956 in Bozen, wohnhaft in Bozen, Steuernummer PRYVRN56B57A952C. Aus dem Curriculum geht auch die spezifische Erfahrung und Professionalität hervor.

Das Aufträge an Dritte (incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze

7.4.0. - Ufficio Biblioteche
7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg);

della amministrazioni pubbliche – Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.

visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal- und Organisationsordnung.

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Vorausgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

Vista la proposta di corrispettivo della sig.ra Verena Preyer di Bolzano di data 13 aprile 2022, che per 10 incontri di 90 minuti ciascuno, con 5 argomenti a scelta tra i seguenti: *"Der Basilisk von San Gottardo – Dinosaurier zwischen Mythos und Wissenschaft"*, *"Ein Schneckenabenteuer"*, *"Wie der Salamander zu seiner leuchtenden Warntracht kam"*, *"Die zauberhafte Welt der Dolomiten – auf den Spuren König Laurins"*, *"Pfui Spinne? – Un ragno!! Che schifo?"* da tenersi presso le Biblioteche comunali, indica un compenso lordo di Euro 110,00 per gruppo

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag vom 13. April 2022, der von Frau Preyer Verena aus Bozen eingereicht wurde. Der Kostenvoranschlag sieht ein Bruttoentgelt von 1.100,00 € (pro Gruppe 110,00 €) für zehn Begegnungen (zu je 90 Minuten Dauer) mit fünf Themen nach Wahl: *"Der Basilisk von San Gottardo – Dinosaurier zwischen Mythos und Wissenschaft"*, *"Ein Schneckenabenteuer"*, *"Wie der Salamander zu seiner leuchtenden Warntracht kam"* oder *"Die zauberhafte Welt der Dolomiten – auf den Spuren König Laurins"*; *"Pfui Spinne? – Un*

per un totale di Euro 1.100,00.=;

Ritenuto congruo il preventivo, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le eventuali spese;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

IL DIRETTORE D'UFFICIO

D E T E R M I N A

1. affidare alla dott.ssa Verena Preyer, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico di realizzare 10 incontri con 5 argomenti a scelta tra i seguenti: "*Der Basilisk von San Gottardo – Dinosaurier zwischen Mythos und Wissenschaft*", "*Ein Schneckenabenteuer*", "*Wie der Salamander zu seiner leuchtenden Warntracht kam*", "*Die zauberhafte Welt der Dolomiten – auf den Spuren König Laurins*", "*Pfui Spinne? – Un ragno!! Che schifo?*" da tenersi presso le Biblioteche comunali entro il mese di dicembre 2022

a) inizio dell'attività: dal giorno di ricevimento dell'incarico;

b) termine di espletamento: dicembre 2022;

c) foro competente: quello di Bolzano;

2) di pubblicare l'incarico nella forma prevista dall'art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

3) di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva di Euro 1.100,00=;

4) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del

Determina n./Verfügung Nr.1729/2022

ragno!! Che schifo?" die in der Gemeindebibliotheken stattfinden werden, vor;

Der Kostenvoranschlag wird als angemessen erachtet, da er den Gebühren für ähnliche Dienstleistungen entspricht und alle möglichen Kosten einschließt.

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

BESCHLIEßT

DER AMTSDIREKTOR

FOLGENDES:

1. gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen der Frau Dr. Verena Preyer mit dem Auftrag zu betrauen, die Aufgabe, zehn Begegnungen (zu je 90 Minuten Dauer) mit fünf Themen nach Wahl: "*Der Basilisk von San Gottardo – Dinosaurier zwischen Mythos und Wissenschaft*", "*Ein Schneckenabenteuer*", "*Wie der Salamander zu seiner leuchtenden Warntracht kam*" oder "*Die zauberhafte Welt der Dolomiten – auf den Spuren König Laurins*"; "*Pfui Spinne? – Un ragno!! Che schifo?*" die bis Dezember 2022 in den Gemeindebibliotheken abgehalten werden

a) Beginn der Beratungstätigkeit: ab dem Tag des Erhalts der Auftragserteilung;

b) Ende des Auftrags: Dezember 2022;

c) zuständiger Gerichtshof Bozen;

2) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht.

3) aus den in der Einleitung genannten Gründen die Gesamtkosten von Euro 1.100,00=, zu genehmigen;

4). Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten

7.4.0. - Ufficio Biblioteche

7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

5) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

6). di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

5) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

6). Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen innerhalb von 60 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	2794	05021.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	1.100,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
FILIPPI ERMANNNO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

27d97bac7c23ce0785bbb85969ca324e4640558d66c1f09bbe5b321c665eeb3e - 8571827 - det_testo_proposta_06-05-2022_10-22-39.doc
4d4ec2ff003984e35edc1e6d6df304bc34c6f8d69bdbce0d1db38facdb9c0509 - 8571828 - det_Verbale_06-05-2022_10-23-22.doc